



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Комитет по внутреннему транспорту**

#### **Рабочая группа по автомобильному транспорту**

#### **Группа экспертов по Европейскому соглашению, касающемуся работы экипажей транспортных средств, производящих международные автомобильные перевозки (ЕСТР)**

#### **Вторая сессия**

Женева, 6 июня 2012 года

Пункт 3 b) предварительной повестки дня

#### **Программа работы**

**Разработка предложений по внесению поправок  
в Соглашение ЕСТР, в частности статью 22-бис,  
включая создание нового институционального  
механизма, например административного комитета**

### **Разработка предложений по внесению поправок в Соглашение ЕСТР, в частности статью 22-бис, включая создание нового институционального механизма, например административного комитета**

#### **Записка секретариата**

## **I. Введение**

1. На своей первой сессии, состоявшейся 2 марта 2012 года, Группа экспертов по ЕСТР обсудила вопрос об изменении текста статьи 22-бис, с тем чтобы все Договаривающиеся стороны могли иметь равные права и обязанности в плане внесения поправок в Соглашение ЕСТР и его осуществления. Основное внимание в ходе дискуссии, состоявшейся в рамках Группы экспертов, было уделено вопросу о том, каким образом будет учрежден новый директивный орган, т.е. административный комитет, а также соответствующим процедурным аспектам функционирования этого органа и его связи с SC.1. Группа экспертов просила секретариат подготовить документ, в котором в едином сводном предложении были бы объединены предложение, представленное Российской Федерацией в ходе совещания Группы экспертов, и процедурные меры,

охарактеризованные на стр. 30 дискуссионного документа ЕСТР ECE/TRANS/2012/3 (оба текста приведены в приложениях к настоящему документу).

2. Эти два предложения не полностью согласованы друг с другом; для их объединения требуется, во-первых, уточнить цели и желаемые результаты и, во-вторых, – на основе этих четких целей – доработать предложения и изменить их формулировки с учетом как позиции Российской Федерации, так и процедуры, запрашиваемой Группой экспертов. Таким образом, в настоящем документе затронуты некоторые из аспектов, требующих уточнения, с тем чтобы секретариат мог свести воедино эти предложения.

## **II. Уточнение цели внесения поправок в статью 22-бис: связь добавления 1В со статьей 22-бис и связь добавления 1В с приложением 1В к регламенту № 3821/85 Совета (ЕЭС)**

3. В статье 22-бис предусмотрены две различные процедуры. Данная статья касается, во-первых, процедуры внесения поправок во вступительные положения добавления 1В; эти положения обеспечивают механизм преобразования предписаний приложения 1В к регламенту 3821/85 Совета в условия, применимые для Договаривающихся сторон ЕСТР. Вторая процедура касается поправок к техническим характеристикам контрольных устройств; эти технические характеристики **не** включены ни в текст Соглашения ЕСТР, ни в текст добавления 1В к нему. Они приведены в приложении 1В к регламенту 3821/85 Совета.

4. Таким образом, в добавлении 1В указывается, каким образом Договаривающиеся стороны ЕСТР будут применять приложение 1В и в каких случаях текст приложения 1В адаптируется для обеспечения его соответствия с текстом ЕСТР на основе "преобразования", т.е. ряда перекрестных ссылок. Из этого следует, что правила, применяемые Договаривающимися сторонами ЕСТР, по существу являются предписаниями приложения 1В к регламенту 3821/85 Совета; в силу статьи 22-бис поправки, вносимые в приложение 1В к регламенту, переносятся в добавление 1В и, следовательно, эти поправки становятся также обязательными для Договаривающихся сторон ЕСТР, не являющихся членами ЕС. Данная схема была предусмотрена для обеспечения единообразия применимых правил. Сводный текст добавления 1В, представленный ЕЭК ООН, имеет **документарный**, а не правовой характер (ECE/TRANS/SC.1/2006/2/Add.1). Первоначальные правовые документы ЕС – это те документы, которые принимаются во внимание Договаривающимися сторонами ЕСТР параллельно с перекрестными ссылками, указанными в добавлении 1В к Соглашению ЕСТР. **В настоящее время в Соглашении ЕСТР не содержится аутентифицированного правового текста о технических характеристиках контрольных устройств<sup>1</sup>.**

---

<sup>1</sup> Преамбула добавления 1В к ЕСТР гласит: "Поскольку настоящее добавление является адаптированным вариантом приложения 1В к регламенту № 3821/85 Совета (ЕЭС) от 20 декабря 1985 года о контрольном устройстве на автомобильном транспорте, содержание этого приложения с учетом его объема и сугубо технического характера в ЕСТР не воспроизводится. Для ознакомления с полным официальным текстом и последующими поправками к нему Договаривающиеся стороны отсылаются к тексту, опубликованному в Официальном бюллетене Европейского союза".

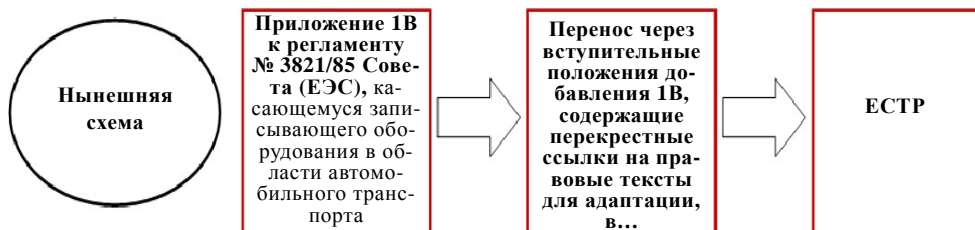
5. Возникает вопрос о том, какие последствия для добавления 1В с точки зрения функциональности и применимости законов будет иметь внесение поправок в статью 22-бис. Приложение 1В к регламенту 3821/85 Совета служит составным элементом правового режима ЕС. Поэтому законодатель ЕС всегда будет иметь возможность вносить в свой собственный регламент любые поправки, которые он сочтет необходимыми. Отличие будет состоять лишь в том, что после замены нынешнего текста статьи 22-бис эти изменения будут вступать в силу лишь в рамках 27 государств – членов ЕС и не будут применяться в отношении Договаривающихся сторон ЕСТР, не являющихся членами ЕС. **Короче говоря, ЕС может изменять свои законы по собственному усмотрению, и данную практику нельзя изменить посредством изменения текста статьи 22-бис. Это создает опасность формирования – совершенно независимо друг от друга – двух различных рамочных структур, регулирующих использование контрольных устройств, а именно системы ЕС и системы ЕСТР.**

6. **Итак,** добавление 1В увязывает Соглашение ЕСТР с соответствующим законодательством ЕС. Если статья 22-бис будет заменена административным комитетом в составе **всех** Договаривающихся сторон **и только** Договаривающихся сторон, который примет решение в Женеве относительно технических поправок, то тогда текст добавления 1В неизбежно придется пересмотреть; если взаимозависимость ЕСТР и ЕС будет усилена посредством изменения статьи 22-бис, то добавление 1В также потребует замены конкретными правилами, которые будут применять и в которые будет вносить поправки административный комитет независимо от ЕС.

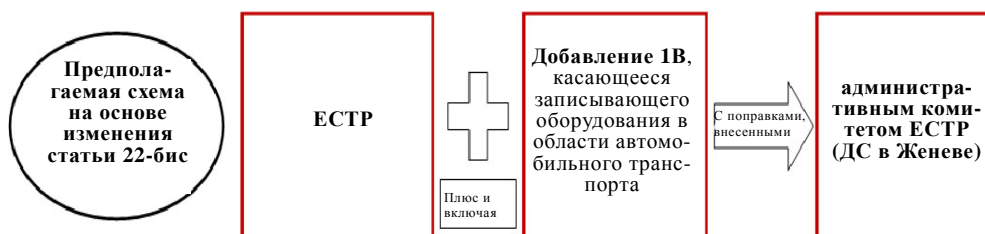
7. Один из возможных способов решения этой проблемы состоит в том, чтобы воспроизвести приложение 1В к регламенту 3821/85 Совета в его нынешнем виде в **новом** добавлении 1В, причем начиная с этого момента административный комитет в Женеве будет принимать решения относительно того, как вносить поправки в это добавление, независимо от того, каким образом это делается ЕС изнутри. Можно надеяться, что такая схема позволит изложить в аутентифицированном тексте добавления 1В к ЕСТР правила, применимые для всех Договаривающихся сторон ЕСТР, включая Договаривающиеся стороны ЕСТР, являющиеся членами ЕС.

### Графическая иллюстрация функций данного механизма

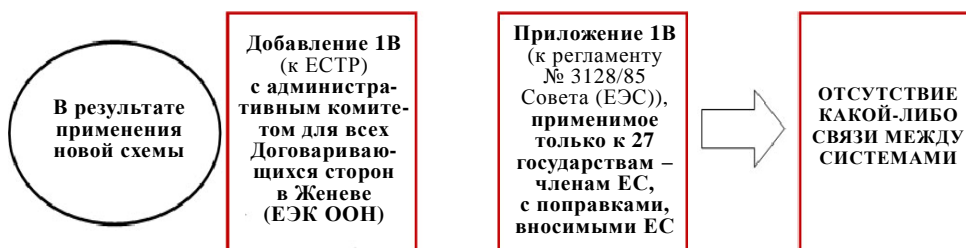
i) Приложение 1В и добавление 1В увязаны друг с другом при помощи статьи 22-бис



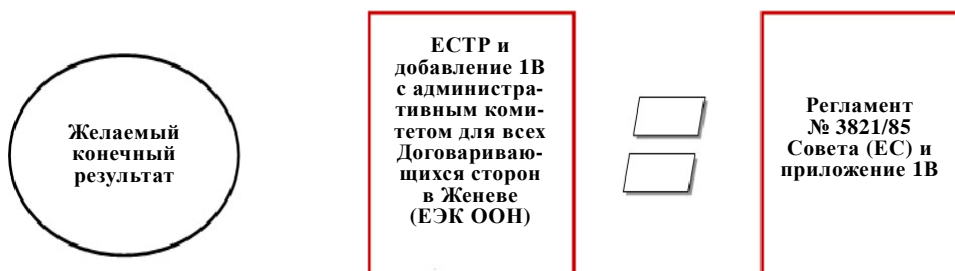
ii) ЕСТП будет содержать полный набор правил о контрольных устройствах в добавлении 1В для внесения в них поправок Договаривающимися сторонами в Женеве



iii) Эти две системы вообще не будут больше связаны друг с другом



iv) В идеале обе системы должны быть одинаковыми, с тем чтобы исключалась возможность каких-либо расхождений



### III. Предложение Российской Федерации: некоторые аспекты, требующие обсуждения

8. Ниже излагаются результаты анализа, толкования и корректировки предложения, представленного Российской Федерацией, которые были произведены секретариатом на основе его неофициального перевода с русского языка на английский. Корректировки внесены без ущерба для смысла предложения Российской Федерации; они потребовались для представления всеобъемлющего и согласованного сводного текста. Цель настоящего комментария состоит в том, чтобы свести воедино предложение Российской Федерации и подготовленный секретариатом пример с учетом существующих требований (ECE/TRANS/2012/3), с тем чтобы принять во внимание все соответствующие соображения.

#### A. Предложение Российской Федерации (пункт 1)

*Поправки к добавлению 1В к приложению к настоящему Соглашению вносятся в соответствии с процедурой, определенной настоящей статьёй.*

##### Комментарии секретариата ЕЭК

9. Это – стандартная вступительная статья.

#### B. Предложение Российской Федерации (пункт 2)

*Любое предложение по поправкам к вступительным статьям добавления 1В принимается Рабочей группой по автомобильному транспорту Европейской экономической комиссии большинством присутствующих и участвующих в голосовании Договаривающихся сторон. Любая принятая таким образом поправка будет направлена секретариатом Рабочей группы Генеральному секретарю для уведомления всех Договаривающихся сторон. Она вступает в силу через три месяца после даты уведомления Договаривающихся сторон.*

##### Комментарии секретариата ЕЭК

10. В этой статье предписывается процедура внесения поправок во **вступительные положения** добавления 1В. В юридическом отношении ее текст является четким и однозначным. Вместе с тем в свете вышеупомянутого анализа связи статьи 22-бис с добавлением 1В в адаптированном новом добавлении 1В никаких вступительных положений не будет.

#### C. Предложение Российской Федерации (пункт 3)

*Подготовка и принятие предложений по тексту добавления 1В к настоящему Соглашению осуществляется Административным комитетом, в который входят все Договаривающиеся стороны и который функционирует в составе Рабочей группы по автомобильному транспорту Европейской экономической комиссии в соответствии с процедурой, предусмотренной в настоящей статье.*

**Комментарии секретариата ЕЭК**

11. **Первое предложение пункта 3:** *"Подготовка и принятие предложений по тексту добавления 1В к настоящему Соглашению осуществляется Административным комитетом, в который входят все Договаривающиеся стороны {...}"*

12. В этом предложении описана основная функция административного комитета. Не достаёт же в нём, во-первых, определения административного комитета, во-вторых, четкого положения о членском составе и, наконец, четкого описания его правил процедуры (где будут проходить его совещания, кем будут предоставляться секретариатские услуги, за какое время до начала совещаний и кому следует представлять предложения в письменном виде, каким образом будет назначаться председатель и так далее). Поэтому для внесения ясности в юридическом отношении данная статья может быть "подразделена" на три различные статьи.

13. **Второе предложение пункта 3:** *"{...} и который функционирует в составе Рабочей группы по автомобильному транспорту Европейской экономической комиссии в соответствии с процедурой, предусмотренной в настоящей статье"*.

14. Административный комитет, учрежденный на основании международного соглашения, не может функционировать в составе какого-либо межправительственного вспомогательного органа ЕЭК ООН. В принципе административный комитет в правовом отношении является отдельным и независимым договорным органом, предназначенным только для Договаривающихся сторон. Он будет связан с SC.1, но эти два органа не могут объединяться и функционировать в составе друг друга. Вместе с тем при необходимости SC.1 всегда может учредить соответствующую группу экспертов.

15. Орган, учреждаемый в силу международного соглашения, обладает особым весом и особыми директивными полномочиями, и по этой причине для обеспечения его наиболее эффективных усилий он должен функционировать независимо от вспомогательного межправительственного органа, поддерживая связь с ним по каналам информирования и сотрудничества.

16. Из этого следует, что связь между административным комитетом и SC.1 может определяться по-разному. В качестве варианта SC.1 могла бы служить платформой для первоначального обсуждения и рассмотрения предложений, направляемых административному комитету для принятия окончательного решения, либо же в противном случае SC.1 и административный комитет могли бы создать различные каналы сотрудничества, что, однако, не ставило бы под угрозу стабильность и независимость "высшего авторитета" ЕСТР, а именно административного комитета.

**D. Предложение Российской Федерации (пункт 4)**

*По просьбе какой-либо Договаривающейся стороны любое ее предложение о внесении поправок в добавление 1В к приложению к настоящему Соглашению рассматривается Административным комитетом.*

### Комментарии секретариата ЕЭК

17. В принципе это осуществимо. Однако следует уточнить, желают ли Договаривающиеся стороны вначале обсуждать предложения в SC.1 и затем их утверждать или отклонять в рамках авторитетного директивного органа ЕСТР, то есть административного комитета.

## Е. Предложение Российской Федерации (пункт 5)

*В случае одобрения поправки большинством членов Административного комитета, присутствующих и участвующих в голосовании, и если такое большинство включает большинство Договаривающихся сторон, эта поправка передается на рассмотрение в Рабочую группу по автомобильному транспорту Европейской экономической комиссии.*

### Комментарии Секретариата ЕЭК

18. Данная статья является неясной в контексте административного комитета. Первый ее элемент гласит:

*а) "большинством членов Административного комитета, присутствующих и участвующих в голосовании" (это означает, что достаточно присутствия в зале простого большинства Договаривающихся сторон); а второй указывает, что:*

*б) "такое большинство включает большинство Договаривающихся сторон" (это означает, что для принятия какого-либо решения требуется присутствие и участие в голосовании большинства всех Договаривающихся сторон ЕСТР, т.е. 51/2=26 Договаривающихся сторон).*

19. Из **обычного толкования** формулы голосования следует, что поправка может быть принята простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании, если это большинство **также** представляет собой по крайней мере большинство всех Договаривающихся сторон, общее число которых составляет 51. Это означает, что для принятия любого решения всегда требуется 26 голосов и что с учетом нынешнего числа Договаривающихся сторон (51) не менее 26 Договаривающихся сторон должны присутствовать и участвовать в голосовании в зале.

20. Вторая проблема – это порядок рассмотрения. Последний элемент данной статьи сформулирован следующим образом:

*с) "эта поправка передается на рассмотрение в Рабочую группу по автомобильному транспорту Европейской экономической комиссии".*

21. Официальным директивным органом для принятия поправок к ЕСТР будет служить административный комитет (в составе только Договаривающихся сторон). Поэтому есть все основания считать, что вначале SC.1 как рабочая группа по общим вопросам автомобильного транспорта (включая правовые документы) будет рассматривать предложение, а затем административный комитет будет утверждать или отклонять его. При обратном порядке действий роль административного комитета будет ограничиваться лишь функциями технического органа, не имеющего полномочий принимать решения, и директивным органом станет SC.1, а это значит, что этот орган нельзя будет именовать административным комитетом, как указывалось выше.

22. Если Договаривающиеся стороны согласятся принять такой вариант, то никакого Административного комитета не должно существовать вообще. Вместо этого SC.1 станет органом, ответственным за принятие решений в результате квалифицированного голосования, как, например, голосования, предусмотренного в предложении Российской Федерации, когда голосует каждый и в голосовании принимает участие большинство Договаривающихся сторон. В таком случае мог бы быть предусмотрен соответствующий технический орган для формулирования предложений (например, Группа экспертов по ЕСТР) и голосование проводилось бы в SC.1. В связи с таким вариантом необходимо упомянуть о том, что "дорожная карта" по ЕСТР гласит: "*Такой подход может считаться рискованным, так как любые изменения в структуре организации (в данном случае ЕЭК ООН) могут иметь негативные последствия для функционирования этого органа и осуществления рассматриваемых соглашений*"<sup>2</sup>.

## **Ф. Предложение Российской Федерации (пункт 6)**

*В случае одобрения поправки большинство членов Рабочей группы, присутствующих и участвующих в голосовании, и если такое большинство включает большинство Договаривающихся сторон, эта поправка передается Генеральному секретарю для направления компетентным администрациям всех Договаривающихся сторон.*

### **Комментарии секретариата ЕЭК**

23. Данный пункт вытекает из предыдущего пункта. Он содержит посылку о том, что SC.1 является соответствующим компетентным органом. В нем описывается процедура второго этапа после голосования в административном комитете. Сохранение этих положений в предложении либо исключение их из него будет зависеть от того, какую модель в качестве директивного органа используют Договаривающиеся стороны, а именно: модель административного комитета либо модель SC.1. При наличии административного комитета данный процесс следует осуществлять в обратную сторону, т.е. SC.1 вначале обсуждает предложение и затем передает его в административный комитет для принятия окончательного решения.

24. Вторую часть предлагаемой статьи, касающуюся передачи Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для последующего направления администрациям, в идеале следовало бы представить отдельно в качестве процедурного решения. Короче говоря, действия, связанные с уведомлением депозитария, участием секретариата и другими процедурными вопросами, лучше было бы отразить отдельно в различных статьях.

## **Г. Предложение Российской Федерации (пункт 7)**

*Поправка вступает в силу в течение шестимесячного срока со дня уведомления Договаривающихся сторон или в срок, оговоренный в тексте поправки, но не менее шестимесячного срока со дня уведомления Договаривающихся сторон.*

<sup>2</sup> См. "дорожную карту" по ЕСТР (пункт 31 документа ECE/TRANS/2012/3).



**Комментарии секретариата ЕЭК**

25. Стандартное положение процедурного характера.

**Н. Предложение Российской Федерации (пункт 8)**

*В том случае, если предложение по поправкам, касающимся добавления 1В к настоящему Соглашению, повлечет за собой также внесение поправки в иные статьи или приложения к Соглашению, поправки к этому добавлению не смогут вступить в силу до вступления в силу поправок, касающихся иных частей Соглашения. Если при этом поправки к добавлению 1В представляются одновременно с поправками, относящимися к иным частям Соглашения, то дата вступления их в силу определяется датой, установленной на основании применения процедур, которые в общих чертах описаны в статье 21, с учетом даты, указанной в поправке к добавлению 1В, в случае, предусмотренном пунктом 7 настоящей статьи.*

**Комментарии секретариата ЕЭК**

26. Данное положение носит предупредительный характер и часто используется в международных соглашениях. Оно включено с учетом вероятности (хоть и незначительной) такого случая.

**V. Сводное предложение по новой статье 22-бис****Статья 22-бис****Пункт 1 (отражающий общую цель Договаривающихся сторон)**

а) Учреждается базирующийся в Женеве Административный комитет, который отвечает за принятие решений по поправкам к добавлению 1В к настоящей Конвенции.

б) В состав Административного комитета входят все Договаривающиеся стороны Соглашения.

**Пункт 2 (положение процедурного характера, "дорожная карта", страница 30)**

Административный комитет базируется в Женеве. Его сессии проводятся, как правило, в Женеве. Комитет может принимать решения о проведении сессий в других местах.

**Пункт 3 (положение процедурного характера, "дорожная карта", стр. 30)**

Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций обеспечивает надлежащее секретариатское обслуживание Комитета.

**Особое соображение:** Секретариату и Договаривающимся сторонам следует рассмотреть вопрос о выделении дополнительных ассигнований в виде людских и финансовых ресурсов для обслуживания этого органа и выделить их, а также учесть требования о достаточном секретариатском опыте в таких вопросах.

**Пункт 4 (положение процедурного характера, "дорожная карта", стр. 30)**

Каждые два года Комитет избирает Председателя и заместителя Председателя.

**Пункт 5 (положение процедурного характера, "дорожная карта", стр. 30, с поправками)**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Административный комитет под эгидой Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций до двух раз в год.

**Примечание:** Совещания Административного комитета могут проводиться ежегодно в октябре сразу же после окончания сессии SC.1. Таким образом, предложения могут обсуждаться в SC.1 и Административный комитет может принимать решения (проводить голосование) по предложениям сразу же после окончания сессии SC.1. Вторая сессия может проводиться в том случае, если представленные на обсуждение предложения требуют проведения дальнейшей дискуссии. С учетом ограниченности ресурсов маловероятно, что будет проводиться более двух сессий в год. Секретариату также потребуется время для подготовки и перевода документов, которые затем должны быть распространены среди Договаривающихся сторон заблаговременно, с тем чтобы правительства также располагали достаточным временем для подготовки.

**Пункт 6 ("дорожная карта", стр. 31, предложение, адаптированное к предложению Российской Федерации)**

Для принятия решений Административным комитетом требуется кворум в составе не менее половины плюс одной (+1) Договаривающихся сторон.

**Примечание:** С учетом нынешнего числа Договаривающихся сторон (51) это означает, что для проведения голосования по любой поправке в зале требуется присутствие не менее 26 Договаривающихся сторон.

**Пункт 7 (отражающий предложение Российской Федерации, статья 4)**

а) Любая Договаривающаяся сторона может предлагать поправки к добавлению 1В к настоящей Конвенции.

б) Любое предложение о поправке представляется в письменном виде в секретариат Европейской экономической комиссии за шесть месяцев до начала совещания Административного комитета, на котором предлагается принять эту поправку (**положение процедурного характера**).

**Примечание:** Это необходимо для того, чтобы секретариат мог своевременно обеспечить перевод предложений на три рабочих языка и чтобы Договаривающиеся стороны могли получать их и готовиться к совещаниям.

с) Текст любой предлагаемой поправки на трех языках ЕЭК направляется всем Сторонам по крайней мере за девяносто дней до начала совещания Административного комитета, на котором предлагается принять эту поправку (**положение процедурного характера, нацеленное на то, чтобы обеспечить достаточное время для подготовки к совещаниям**).

**Пункт 8 (процедура голосования)**

а) Рабочая группа по автомобильному транспорту (SC.1) может обсуждать предложения по поправкам к добавлению 1В, решения по которым будут приниматься Административным комитетом.

б) Административный комитет принимает решения большинством голосов всех Договаривающихся сторон (**отражает предложение Российской Федерации, статья 5**).

**Примечание:** В соответствии с предложением Российской Федерации данная процедура голосования предполагает, что с учетом нынешнего числа Договаривающихся сторон для принятия любой поправки требуется, чтобы за нее проголосовали не менее 26 Договаривающихся сторон.

с) Генеральный секретарь доводит до сведения всех Сторон поправки к добавлению 1В к настоящей Конвенции, принятые в соответствии с пунктами а) и б) выше, для ратификации, утверждения или принятия (**стандартная процедура уведомления депозитария**).

д) Поправка вступает в силу в течение шести месяцев с даты уведомления Договаривающихся сторон или в срок, оговоренный в тексте поправки, но не менее шестимесячного срока со дня уведомления Договаривающихся сторон (**отражает предложение Российской Федерации, пункт 7**).

**Пункт 9 (стандартное положение процедурного характера)**

Для цели принятия решений каждая Договаривающаяся сторона имеет один голос.

**Пункт 10 (стандартное положение процедурного характера, внесенное Российской Федерацией)**

В том случае если предложение по поправкам, касающимся добавления 1В к настоящему Соглашению, повлечет за собой также внесение поправки в иные статьи или приложения к Соглашению, то поправки к этому добавлению не смогут вступить в силу до вступления в силу поправок, касающихся иных частей Соглашения. Если при этом поправки к добавлению 1В представляются одновременно с поправками, относящимися к иным частям Соглашения, то дата вступления их в силу определяется датой, установленной на основании применения процедур, которые в общих чертах описаны в статье 21, с учетом даты, указанной в поправке к добавлению 1В, в случае, предусмотренном пунктом 7 настоящей статьи.

## Приложение I

### Пример с учетом существующих требований (стр. 30 документа ECE/TRANS/2012/3)

Пример с учетом существующих требований
<p><b>Статья 1</b></p> <p>а) Учреждается базирующийся в Женеве Административный комитет, который отвечает за принятие решений по поправкам к добавлению 1В к настоящей Конвенции.</p> <p>б) В состав Административного комитета входят все Договаривающиеся стороны Соглашения.</p>
<p><b>Статья 2</b></p> <p>Административный комитет базируется в Женеве. Его сессии, как правило, проводятся в Женеве. Комитет может принимать решения о проведении сессий в других местах.</p>
<p><b>Статья 3</b></p> <p>Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций обеспечивает надлежащее секретариатское обслуживание Комитета.</p>
<p><b>Особое соображение:</b> Секретариату и Договаривающимся сторонам следует рассмотреть и выделить дополнительные ассигнования в виде людских и финансовых ресурсов для обслуживания этого органа, а также учесть требование о достаточном секретариатском опыте в таких вопросах.</p>
<p><b>Статья 4</b></p> <p>Каждые два года Комитет избирает Председателя и заместителя Председателя.</p>
<p><b>Статья 5</b></p> <p>Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Административный комитет под эгидой Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций по крайней мере ежегодно либо с другой периодичностью, которая может быть определена Административным комитетом, или по просьбе по крайней мере пяти Договаривающихся сторон.</p>

**Статья 6**

Для принятия решения Административным комитетом требуется кворум в составе не менее половины Договаривающихся сторон.

**Статья 7**

Любая Сторона может предлагать поправки к добавлению 1В к настоящей Конвенции. Текст любой предлагаемой поправки представляется в письменном виде Исполнительному секретарю Европейской экономической комиссии, который направляет его всем Сторонам по крайней мере за девяносто дней до начала заседания Административного комитета, на котором предлагается принять эту поправку.

**Статья 8**

а) Договаривающиеся стороны прилагают усилия для принятия решений Административным комитетом на основе консенсуса.

б) Если все возможности по достижению консенсуса исчерпаны и согласие не достигнуто, то любая Договаривающаяся сторона может просить провести голосование. В качестве последней меры поправка принимается большинством в три четверти голосов присутствующих на заседании и участвующих в голосовании Сторон.

с) Депозитарий доводит до сведения всех Сторон поправки к добавлению 1В к настоящей Конвенции, принятые в соответствии с пунктом а) или б) выше, для ратификации, утверждения или принятия. Такие поправки вступают в силу, если в течение шести месяцев с даты сообщения число возразивших Договаривающихся сторон составляет менее одной пятой всех Договаривающихся сторон Соглашения.

**Статья 9**

а) Для целей принятия решений каждая Договаривающаяся сторона имеет один голос.

б) Региональные организации экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами настоящей Конвенции, имеют по одному голосу. Входящие в них государства-члены, являющиеся Договаривающимися сторонами настоящей Конвенции, голосуют в соответствии с подпунктом а) выше.

или

Региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса по вопросам, входящим в их компетенцию, с числом голосов, равным числу их государств-членов, являющихся Сторонами настоящего Соглашения. **Такие организации не пользуются правом голоса, если свое право голоса осуществляют их государства-члены, и наоборот.**

## Приложение II

### Предложение к обсуждению

#### Статья 22-бис

##### Процедура внесения поправок в добавление 1В

1. Поправки к добавлению 1В к приложению к настоящему Соглашению вносятся в соответствии с процедурой, определенной настоящей статьей.
2. Любое предложение по поправкам к вступительным статьям добавления 1В принимается Рабочей группой по автомобильному транспорту Европейской экономической комиссии большинством присутствующих и участвующих в голосовании Договаривающихся сторон. Любая принятая таким образом поправка будет направлена секретариатом упомянутой Рабочей группы Генеральному секретарю для уведомления всех Договаривающихся сторон. Она вступает в силу через три месяца после даты уведомления Договаривающихся сторон.
3. Подготовка и принятие предложений по тексту добавления 1В к настоящему Соглашению осуществляется Административным комитетом, в который входят все Договаривающиеся стороны и который функционирует в составе Рабочей группы по автомобильному транспорту Европейской экономической комиссии в соответствии с процедурой, предусмотренной в настоящей статье.
4. По просьбе какой-либо Договаривающейся стороны, любое ее предложение о внесении поправок в добавление 1в к приложению к настоящему Соглашению рассматривается Административным комитетом
5. В случае одобрения поправки большинством членов Административного комитета, присутствующих и участвующих в голосовании, и если такое большинство включает большинство Договаривающихся сторон, она передается на рассмотрение в Рабочую группу по автомобильному транспорту Европейской экономической комиссии.
6. В случае одобрения поправки большинством членов Рабочей группы, присутствующих и участвующих в голосовании, и если такое большинство включает большинство Договаривающихся сторон, она передается Генеральному секретарю для направления компетентным администрациям всех Договаривающихся сторон.
7. Поправка вступает в силу в течение шестимесячного срока со дня уведомления Договаривающихся сторон или в срок, оговоренный в тексте поправки, но не менее шестимесячного срока со дня уведомления Договаривающихся сторон.
8. В том случае, если предложение по поправкам, касающимся добавления 1В к настоящему Соглашению, повлечет за собой также внесение поправки в иные статьи или приложения Соглашения, поправки к этому добавлению не смогут вступить в силу до вступления в силу поправок, касающихся иных частей Соглашения. Если при этом поправки к добавлению 1В представляются одновременно с поправками, относящимися к иным частям Соглашения, то дата вступления их в силу определяется датой, установленной на основании применения процедур, которые в общих чертах описаны в статье 21 с учетом даты указанной в поправке к добавлению 1в в случае, предусмотренном пунктом 7 настоящей статьи.